

# Karen Bolt

Address: Gibraltar

Email: [Karen@KMBTranslation.com](mailto:Karen@KMBTranslation.com)

Mother tongue: English (UK)

Resident in Gibraltar since 2001.

## EMPLOYMENT

2012 - Present

### FREELANCE TRANSLATOR (SPANISH TO ENGLISH)

#### KMB Translations

Translation of general medical information for English speaking patients:

- Patient information leaflets relating to hospital procedures
- Hospital blog posts and website information
- Information for FITUR
- Hospital policies and protocols

Translation of medical reports, from Spanish to English, in the following areas:

- Radiology and Diagnostic Imaging – MRI/CT/PET/Ultrasound/X-rays
- Cardiology
- Cardiovascular Surgery
- General Internal Medicine
- Neurology
- Neurosurgery
- Oncology
- Haematology
- Urology
- Vascular Surgery
- General Surgery
- Intensive Care Medicine

General translation, mainly in the area of tourism in Spain, for websites and leaflets aimed at English speaking customers.

2010 - Present

### PART-TIME PRACTICE MANAGER

#### Specialist Medical Clinic, Gibraltar

Liaising with medical facilities in Spain regarding investigations and treatment involving multiple specialties.

Translation of Spanish medical reports.

1997 – 2001

**WARD MANAGER** - Huddersfield Royal Infirmary

## EDUCATION

---

1986 – 1989

**NURSING TRAINING** - Registered General Nurse

## STUDY

---

2018

### **MEDICAL TRANSLATION CPD**

Ongoing development:

Apr – May 2018 – Medicine for Medical Translators (8 webinars) - Dr. Pablo Mugüerza: cardiovascular system, nervous system, digestive system, renal system, respiratory system, immune system, musculoskeletal system and the senses.

Sep – Oct 2018 – ProZ - Translating Diagnostic Imaging Part 1 and 2.

### **SDL TRAINING SEMINARS**

2017 Beginner's Guide part 1

2017 Beginner's Guide part 2

## MEMBERSHIPS

---

### **MEMBER OF THE INSTITUTE OF TRANSLATION AND INTERPRETING(MITI)**

Membership Number 00016529

### **ASSOCIATE MEMBER OF ASETRAD**

Membership Number 3167

### **IOLET AFFILIATE CIOL**

Membership Number 49801

### **PROZ (PROFESSIONAL)**

<https://www.proz.com/profile/1815025>

### **LINKEDIN**

<https://www.linkedin.com/in/karen-bolt-b41bb766>

### **TWITTER**

<https://twitter.com/KMBTranslation>

## SOFTWARE

---

**SDL TRADOS/MICROSOFT WORD/EXCEL/PDF**

**LINKS**

---

**TRANSLATION EXAMPLES AND LINKS TO ONLINE TRANSLATIONS  
AVAILABLE ON REQUEST**

**REFERENCES**

---

**REFERENCES AVAILABLE ON REQUEST**